

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 2 FÉVRIER 1910.

Proposition de loi accordant amnistie en faveur des réfractaires, des retardataires et des déserteurs.

DÉVELOPPEMENTS.

MESSIEURS,

L'élan patriotique avec lequel la Nation belge a accueilli l'avènement au trône de Leurs Majestés le Roi Albert et la Reine Élisabeth nous autorise à croire que nous répondons aux vœux du Pays et du Parlement en vous proposant, Messieurs, une loi d'amnistie en faveur des réfractaires, des retardataires et des déserteurs de l'armée belge.

Déjà en 1890, puis en 1900, à l'occasion du mariage de Son Altesse Royale le Prince Albert avec Madame la Duchesse Élisabeth de Bavière, pareille mesure fut votée par les Chambres.

Comme la loi de 1900, ce projet, qui en est la reproduction, accorde le bénéfice de l'amnistie pleine et entière sans déclaration préalable de soumission et sans aucune obligation de service ultérieur, à de nombreux déserteurs, réfractaires et retardataires, et dispense du service actif certains amnistiés.

Cette loi aura donc pour effet de permettre la rentrée dans leur patrie à un grand nombre de belges contraints de rester à l'étranger.

Elle sera, nous en sommes persuadés, bien accueillie par l'opinion publique, car en même temps qu'elle constituera un don de joyeux avènement des nouveaux Souverains, elle absoudra toutes les fautes qui furent commises sous l'empire d'une loi militaire inique que le Parlement a eu, il y a quelques jours, l'honneur d'abroger.

R. WAROCQUÉ.

PROPOSITION DE LOI**d'amnistie.****ARTICLE PREMIER.**

Amnistie est accordée :

1° Aux réfractaires et aux retardataires;

2° Aux militaires condamnés ou en prévention pour désertion, même accompagnée de vente ou de non reproduction d'effets;

3° Aux militaires actuellement en désertion, même si, en désertant, ils ont emporté leurs effets d'habillement, d'équipement ou d'armement et ne peuvent les reproduire.

ART. 2.

Sont de droit amnistiés, conformément à l'article 1^{er}, sans aucune formalité préalable de leur part et sans aucune obligation de service ultérieur :

1° Les volontaires sans prime qui ont atteint l'âge de trente ans révolus ou dont l'absence est antérieure au 1^{er} octobre 1901. Toutefois, ceux d'entre eux qui ont été déclarés réfractaires ou retardataires ou qui ont été incorporés sur pièces comme miliciens se verront éventuellement appliquer les dispositions de la présente loi visant les militaires de ces catégories;

2° Les réfractaires et les retardataires qui ont atteint l'âge de 33 ans révolus;

3° Les militaires appartenant aux contingents de milice en 1896 et des années antérieures.

WETSVOORSTEL**tot verleening van amnestie.****EERSTE ARTIKEL.**

In de algemeene vergiffenis worden begrepen :

1° De weerspanningen en achterblijvers;

2° De militairen die werden veroordeeld of die terechtstaan wegens desertie, zelfs wanneer zij voorwerpen hebben verkocht of niet kunnen vertoonen;

3° De militairen die thans in staat van desertie zijn, zelfs indien zij, weglappende, medenamen voorwerpen behorende tot hunne kleedij, uitrusting of bewapening en deze niet kunnen vertoonen.

ART. 2.

Worden van rechtswege in de algemeene vergiffenis begrepen, overeenkomstig artikel 1, zonder eenige formaliteit hunnerzijds en zonder dat zij verder tot eenigen dienst zijn gehouden :

1° De vrijwilligers zonder premie, die den leeftijd van dertig jaren hebben bereikt of die vóór 1 October 1901 afwezig waren. Echter kunnen degenen hunner, die weerspanningen of achterblijvers werden verklaard of die, op vertoon van stukken, werden ingelijfd als miliciens, bij voorkomend geval onder de toepassing vallen van de bepalingen dezer wet welke op soortgelijke militairen doelen;

2° De weerspanningen en achterblijvers die den leeftijd van 33 jaren hebben bereikt;

3° De militairen behorende tot de militiecontingenten in 1896 en tot die der voorgaande jaren.

ART. 3.

Tous les autres militaires en désertion et les autres réfractaires ou retardataires devront se présenter en personne pour faire leur déclaration de soumission, savoir :

A. Les déserteurs et les réfractaires incorporés sur pièces, à leur chef de corps ou bien au commandant de l'une ou l'autre province;

B. Les réfractaires et les retardataires qui ne sont pas incorporés, devant le gouverneur de la province dans laquelle leur inscription pour le tirage au sort devait être ou a été requise.

ART. 4.

Les déserteurs, réfractaires ou retardataires visés à l'article 3 et qui résident à l'étranger pourront faire leur déclaration de soumission devant les agents diplomatiques ou consulaires belges.

ART. 5.

Les formalités imposées par les articles 3 et 4 devront être accomplies dans le délai :

de trois mois, pour ceux des intéressés qui résident en Belgique;

de six mois, pour ceux qui résident dans un pays limitrophe de la Belgique;

de neuf mois, pour ceux qui résident dans un autre pays de l'Europe;

de dix-huit mois pour ceux qui sont hors du territoire de l'Europe.

ART. 6.

Les réfractaires et les retardataires autres que ceux visés à l'article 2 devront

ART. 3.

Al de overige militairen die in staat van desertie zijn, alsmede de overige weerspannelingen of achterblijvers moeten zich in persoon aanbieden tot het afleggen van hunne verklaring van onderwerping, te weten :

A De deserteurs en de weerspannelingen ingelijfd op vertoon van stukken, voor hunnen korpsoverste ofwel voor den bevelhebber van de eene of andere provincie;

B. De weerspannelingen en de achterblijvers die niet zijn ingelijfd, voor den gouverneur der provincie binnen welke hunne inschrijving voor de loting moest worden aangevraagd of is aangevraagd.

ART. 4.

De in artikel 3 bedoelde deserteurs, weerspannelingen of achterblijvers, die in den vreemde verblijven, mogen hunne verklaring van onderwerping afleggen voor de Belgische diplomatische of consulaire agenten.

ART. 5.

De formaliteiten, voorgeschreven door de artikelen 3 en 4, moeten worden vervuld binnen den termijn :

van drie maanden, voor degenen der belanghebbenden die in België verblijven;

van zes maanden, voor degenen die verblijven in een land grenzende aan België;

van negen maanden, voor degenen die verblijven in een ander land van Europa;

van achttien maanden, voor degenen die zich buiten het grondgebied van Europa bevinden.

ART. 6.

De weerspannelingen en achterblijvers, andere dan die bedoeld in artikel 2,

accomplir leur terme de service actif et seront assimilés aux miliciens sous le rapport des congés. Les déserteurs autres que ceux visés au même article 2 continueront leur terme de service actif ou le reprendront au point auquel il a été interrompu, et seront ensuite traités comme les hommes du contingent auquel ils appartiennent.

Toutefois ne pourront être retenus au service, les volontaires sans prime, mariés ou veufs avec enfant, si leur terme d'engagement est expiré, sans défalcation d'absence.

Ne pourront être retenus au service actif : les militaires appartenant à un contingent de milice qui a accompli les huit années de service prescrites par l'article 2 de la loi de milice.

ART. 7.

Les réfractaires devront, au moment où ils se présenteront devant le gouverneur, faire valoir les causes d'exemption qu'ils pourraient invoquer, et leur réclamation sera soumise par ce fonctionnaire au conseil de révision, s'il s'agit d'apprécier des questions d'aptitude au service, et à la Cour d'appel dans tous les autres cas.

Les retardataires non incorporés, reconnus impropres au service lors de leur remise à l'autorité militaire, sont, dans les trente jours de l'incorporation, renvoyés devant le conseil de révision.

ART. 8.

Perdront le bénéfice de la présente loi :

1° Les réfractaires, les retardataires et les déserteurs qui, étant astreints à faire leur déclaration de soumission, ne l'au-

moeten hunnen termijn van werkelijken dienst uitdoen en worden gelijkgesteld met de miliciens, wat betreft de verloven. De deserteurs, andere dan die bedoeld in hetzelfde artikel 2, zetten hunnen termijn van werkelijken dienst voort of hernemen dezen waar hij werd onderbroken; zij worden vervolgens behandeld als de manschappen van het contingent waartoe zij behooren.

Bij den dienst mogen echter niet blijven behouden de vrijwilligers zonder premie, gehuwd of weduwnaar met een kind, indien hun termijn van dienstneming is afgelopen, zonder korting wegens afwezigheid.

Bij den werkelijken dienst mogen niet blijven behouden de militairen behorende tot een militiecontingent dat de acht jaren dienst, bij artikel 2 der militiewet voorgeschreven, heeft uitgedaan.

ART. 7.

De weerspannelingen moeten, op het oogenblik dat zij zich aanbieden bij den gouverneur, doen gelden de redenen tot vrijstelling welke zij denken te kunnen invoeren; hun bezwaarschrift wordt door dezen ambtenaar onderworpen aan den revisieraad, indien moet worden beslist over vraagstukken betreffende de geschiktheid tot den dienst, en aan het Hof van beroep in alle overige gevallen.

De niet ingelijfde achterblijvers, ongeschikt tot den dienst bevonden bij hunne overlevering aan de militaire overheid, worden, binnen dertig dagen na de inlijving, naar den revisieraad verwezen.

ART. 8.

De weldaad van deze wet gaat verloren voor :

1° De weerspannelingen, de achterblijvers en de deserteurs die, hunne verklaring van onderwerping moettende doen,

ront point produite dans les délais fixés à l'article 3;

2^o Ceux qui, ayant fait cette déclaration, n'auront pas rejoint leur corps trois mois après l'expiration de ces délais, s'ils ont encore des obligations de service actif à remplir.

ART. 9.

Les militaires revêtus d'un grade avant leur désertion, le perdent en même temps qu'ils bénéficient de la présente loi d'amnistie.

ART. 10.

La présente loi sera obligatoire le lendemain de sa publication.

deze niet deden binnen de termijnen bepaald in artikel 3;

2^o Hen die, deze verklaring gedaan hebbende, hun korps niet hebben ver-voegd drie maanden na afloop van bedoelde termijnen, indien zij nog gehouden zijn werkelijken dienst te doen.

ART. 9.

De militairen, die een graad hadden voordat zij wegliepen, verliezen dezen graad terzelfder tijd als zij de weldaad van deze amnestiewet genieten.

ART. 10.

Deze wet is verplichtend daags na hare afkondiging.

R. WAROCQUÉ.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 2 FEBRUARI 1910.

Wetsvoorstel tot verleenig van amnestie aan de weerspannelingen, de achterblijvers en de deserteurs.

TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Zoo sterk was de opwelling van vaderlandsliefde vanwege de Belgische Natie bij de troonsbeklimming van HH. MM. Koning Albert I en Koningin Elisabeth, dat wij, naar onze overtuiging, aan het verlangen van het Land en van de Wetgevende Kamers beantwoorden door u, Mijne Heeren, te onderwerpen eene wet van algemeene vergiffenis ten voordeele van de weerspannelingen, de achterblijvers en de deserteurs van het Belgische leger.

In 1890, en ook nog in 1900, ter gelegenheid van het huwelijk van Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Albert met Mevrouw de Hertogin Elisabeth van Beieren, werd soortgelijke maatregel door het Parlement goedgekeurd.

Door dit wetsvoorstel, 't welk eenvoudig de wet van 1900 weergeeft, wordt, zonder voorafgaande verklaring van onderwerping en zonder eenige verplichting tot verderen dienst, algemeene en volle vergiffenis geschonken aan talrijke deserteurs, weerspannelingen en achterblijvers, alsmede vrijstelling van werkelijken dienst verleend aan sommige begenadigden.

Dank zij deze wet, zullen vele deserteurs, die thans gedwongen zijn in den vreemde te verblijven, naar België kunnen terugkeeren. Zij zal dan ook een goed onthaal vinden bij de openbare meening; want zoo zij, eenerzijds, kan worden beschouwd als eene heuglijke schenking bij de troonsbestijging van onze nieuwe vorsten, anderzijds werpt zij een sluier op al de fouten die werden bedreven onder het beheer van eene onrechtvaardige militaire wet welke de Kamers het zich kort geleden tot eer rekenden af te schaffen.

R. WAROCQUÉ.

PROPOSITION DE LOI**d'amnistie.****ARTICLE PREMIER.**

Amnistie est accordée :

1° Aux réfractaires et aux retardataires;

2° Aux militaires condamnés ou en prévention pour désertion, même accompagnée de vente ou de non reproduction d'effets;

3° Aux militaires actuellement en désertion, même si, en désertant, ils ont emporté leurs effets d'habillement, d'équipement ou d'armement et ne peuvent les reproduire.

ART. 2.

Sont de droit amnistiés, conformément à l'article 1^{er}, sans aucune formalité préalable de leur part et sans aucune obligation de service ultérieur :

1° Les volontaires sans prime qui ont atteint l'âge de trente ans révolus ou dont l'absence est antérieure au 1^{er} octobre 1901. Toutefois, ceux d'entre eux qui ont été déclarés réfractaires ou retardataires ou qui ont été incorporés sur pièces comme miliciens se verront éventuellement appliquer les dispositions de la présente loi visant les militaires de ces catégories;

2° Les réfractaires et les retardataires qui ont atteint l'âge de 33 ans révolus;

3° Les militaires appartenant aux contingents de milice en 1896 et des années antérieures.

WETSVOORSTEL**tot verleening van amnestie.****EERSTE ARTIKEL.**

In de algemeene vergiffenis worden begrepen :

1° De weerspannelingen en achterblijvers;

2° De militairen die werden veroordeeld of die terechtstaan wegens desertie, zelfs wanneer zij voorwerpen hebben verkocht of niet kunnen vertoonen;

3° De militairen die thans in staat van desertie zijn, zelfs indien zij, weglappende, medenamen voorwerpen behorende tot hunne kleedij, uitrusting of bewapening en deze niet kunnen vertoonen.

ART. 2.

Worden van rechtswege in de algemeene vergiffenis begrepen, overeenkomstig artikel 1, zonder eenige formaliteit hunnerzijds en zonder dat zij verder tot eenigen dienst zijn gehouden :

1° De vrijwilligers zonder premie, die den leeftijd van dertig jaren hebben bereikt of die vóór 1 October 1901 afwezig waren. Echter kunnen degenen hunner, die weerspannelingen of achterblijvers werden verklaard of die, op vertoon van stukken, werden ingelijfd als miliciens, bij voorkomend geval onder de toepassing vallen van de bepalingen dezer wet welke op soortgelijke militairen doelen;

2° De weerspannelingen en achterblijvers die den leeftijd van 33 jaren hebben bereikt;

3° De militairen behorende tot de miliciecontingenten in 1896 en tot die der voorgaande jaren.

ART. 3.

Tous les autres militaires en désertion et les autres réfractaires ou retardataires devront se présenter en personne pour faire leur déclaration de soumission, savoir :

A. Les déserteurs et les réfractaires incorporés sur pièces, à leur chef de corps ou bien au commandant de l'une ou l'autre province;

B. Les réfractaires et les retardataires qui ne sont pas incorporés, devant le gouverneur de la province dans laquelle leur inscription pour le tirage au sort devait être ou a été requise.

ART. 4.

Les déserteurs, réfractaires ou retardataires visés à l'article 3 et qui résident à l'étranger pourront faire leur déclaration de soumission devant les agents diplomatiques ou consulaires belges.

ART. 5.

Les formalités imposées par les articles 3 et 4 devront être accomplies dans le délai :

de trois mois, pour ceux des intéressés qui résident en Belgique ;

de six mois, pour ceux qui résident dans un pays limitrophe de la Belgique ;

de neuf mois, pour ceux qui résident dans un autre pays de l'Europe ;

de dix-huit mois pour ceux qui sont hors du territoire de l'Europe.

ART. 6.

Les réfractaires et les retardataires autres que ceux visés à l'article 2 devront

ART. 3.

Al de overige militairen die in staat van desertie zijn, alsmede de overige weerspannelingen of achterblijvers moeten zich in persoon aanbieden tot het afleggen van hunne verklaring van onderwerping, te weten :

A De deserteurs en de weerspannelingen ingelijfd op vertoon van stukken, voor hunnen korpsoverste ofwel voor den bevelhebber van de eene of andere provincie ;

B. De weerspannelingen en de achterblijvers die niet zijn ingelijfd, voor den gouverneur der provincie binnen welke hunne inschrijving voor de loting moest worden aangevraagd of is aangevraagd.

ART. 4.

De in artikel 3 bedoelde deserteurs, weerspannelingen of achterblijvers, die in den vreemde verblijven, mogen hunne verklaring van onderwerping afleggen voor de Belgische diplomatische of consulaire agenten.

ART. 5.

De formaliteiten, voorgeschreven door de artikelen 3 en 4, moeten worden vervuld binnen den termijn :

van drie maanden, voor degenen der belanghebbenden die in België verblijven ;

van zes maanden, voor degenen die verblijven in een land grenzende aan België ;

van negen maanden, voor degenen die verblijven in een ander land van Europa ;

van achttien maanden, voor degenen die zich buiten het grondgebied van Europa bevinden.

ART. 6.

De weerspannelingen en achterblijvers, andere dan die bedoeld in artikel 2,

accomplir leur terme de service actif et seront assimilés aux miliciens sous le rapport des congés. Les déserteurs autres que ceux visés au même article 2 continueront leur terme de service actif ou le reprendront au point auquel il a été interrompu, et seront ensuite traités comme les hommes du contingent auquel ils appartiennent.

Toutefois ne pourront être retenus au service, les volontaires sans prime, mariés ou veufs avec enfant, si leur terme d'engagement est expiré, sans défalcation d'absence.

Ne pourront être retenus au service actif : les militaires appartenant à un contingent de milice qui a accompli les huit années de service prescrites par l'article 2 de la loi de milice.

ART. 7.

Les réfractaires devront, au moment où ils se présenteront devant le gouverneur, faire valoir les causes d'exemption qu'ils pourraient invoquer, et leur réclamation sera soumise par ce fonctionnaire au conseil de révision, s'il s'agit d'apprécier des questions d'aptitude au service, et à la Cour d'appel dans tous les autres cas.

Les retardataires non incorporés, reconnus impropres au service lors de leur remise à l'autorité militaire, sont, dans les trente jours de l'incorporation, renvoyés devant le conseil de révision.

ART. 8.

Perdront le bénéfice de la présente loi :

1° Les réfractaires, les retardataires et les déserteurs qui, étant astreints à faire leur déclaration de soumission, ne l'au-

moeten hunnen termijn van werkelijken dienst uitdoen en worden gelijkgesteld met de miliciens, wat betreft de verloven. De deserteurs, andere dan die bedoeld in hetzelfde artikel 2, zetten hunnen termijn van werkelijken dienst voort of hernemen dezen waar hij werd onderbroken; zij worden vervolgens behandeld als de manschappen van het contingent waartoe zij behooren.

Bij den dienst mogen echter niet blijven behouden de vrijwilligers zonder premie, gehuwd of weduwnaar met een kind, indien hun termijn van dienstneming is afgelopen, zonder korting wegens afwezigheid.

Bij den werkelijken dienst mogen niet blijven behouden de militairen behorende tot een militiecontingent dat de acht ja rendienst, bij artikel 2 der militiewet voorgeschreven, heeft uitgedaan.

ART. 7.

De weerspannelingen moeten, op het oogenblik dat zij zich aanbieden bij den gouverneur, doen gelden de redenen tot vrijstelling welke zij denken te kunnen inroepen; hun bezwaarschrift wordt door dezen ambtenaar onderworpen aan den revisieraad, indien moet worden beslist over vraagstukken betreffende de geschiktheid tot den dienst, en aan het Hof van beroep in alle overige gevallen.

De niet ingelijfde achterblijvers, ongeschikt tot den dienst bevonden bij hunne overlevering aan de militaire overheid, worden, binnen dertig dagen na de inlijving, naar den revisieraad verwezen.

ART. 8.

De weldaad van deze wet gaat verloren voor :

1° De weerspannelingen, de achterblijvers en de deserteurs die, hunne verklaring van onderwerping moettende doen,

ront point produite dans les délais fixés à l'article 5 ;

2^o Ceux qui, ayant fait cette déclaration, n'auront pas rejoint leur corps trois mois après l'expiration de ces délais, s'ils ont encore des obligations de service actif à remplir.

ART. 9.

Les militaires revêtus d'un grade avant leur désertion, le perdent en même temps qu'ils bénéficient de la présente loi d'amnistie.

ART. 10.

La présente loi sera obligatoire le lendemain de sa publication.

deze niet deden binnen de termijnen bepaald in artikel 5 ;

2^o Hen die, deze verklaring gedaan hebbende, hun korps niet hebben vervoegd drie maanden na afloop van bedoelde termijnen, indien zij nog gehouden zijn werkelijken dienst te doen.

ART. 9.

De militairen, die een graad hadden voordat zij wegliepen, verliezen dezen graad terzelfder tijd als zij de weldaad van deze amnestiewet genieten.

ART. 10.

Deze wet is verplichtend daags na hare afkondiging.

R. WAROCQUÉ.
